

委任状

※ この委任状については、必ず委任する本人が全て記入してください。

令和 年 月 日

依頼人

住所								
氏名				(印)				
生年月日	大正	昭和	平成	西暦	年	月	日	生

代理人

※ 個人の住所を記入してください。

住所			
氏名			

上記の者を代理人と定め、下記の権限を委任します。

※ 該当する項目の数字に○をつけてください。

- {
1. 転入届(他の市区町村から太田市へ引越しした場合)
 2. 転居届(太田市内で引越しした場合)
 3. 転出届(太田市から他の市区町村に引越しする場合)
 4. 世帯変更届(世帯主変更・世帯合併・世帯分離)
 5. マイナンバー通知カード関係届
 6. その他()
 7. 住民票の交付請求及び受領

※外国人の住民異動届を提出する際は異動する人の在留カード又は特別永住者証明書が必要です。

Ota — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

委任状

※ この委任状については、必ず委任する本人が全て記入してください。

令和 年 月 日

依頼人

住所			
氏名	(印)		
生年月日	大正	昭和	平成 西暦 年 月 日生

代理人 ※ 個人の住所を記入してください。

住所			
氏名			

上記の者を代理人と定め、下記の権限を委任します。

※ 該当する項目の数字に○をつけてください。

1. 転入届(他の市区町村から太田市へ引越しした場合)
2. 転居届(太田市内で引越しした場合)

1 委任状 Letter of proxy / Power of attorney

Required if someone else is filing on your behalf.

2 ※ この委任状については、必ず委任する本人が全て記入してください。 Letter of proxy / Power of attorney / To do/perform

Required if someone else is filing on your behalf. This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

3 令和 年 月 日 [令和 年 月 日]**4** 依頼人 [依頼人]**5** 住 所 [住 所]**6** 氏 名 Name

Write your full legal name as it appears on your passport or residence card

7 生年月日 Date of birth

Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.

8 大正 昭和 平成 西暦 年 月 日生 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

9 代理人 ※ 個人の住所を記入してください。 Address

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

10 住 所 [住 所]**11** 氏 名 Name

Write your full legal name as it appears on your passport or residence card

12 上記の者を代理人と定め、下記の権限を委任します。**13** ※ 該当する項目の数字に○をつけてください。 To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

14 1. 転入届(他の市区町村から太田市へ引越しした場合)

Moving/Relocation / Moving in (from another municipality or abroad) / From

Check this if you are moving to a new address Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

15 2. 転居届(太田市内で引越しした場合) Moving/Relocation / Moving within the same municipality

Check this if you are moving to a new address



セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)



3. 転出届(太田市から他の市区町村に引越しする場合)

4. 世帯変更届(世帯主変更・世帯合併・世帯分離)

5. マイナンバー通知カード関係届

6. その他()

1 3 . 転出届 (太田市から他の市区町村に引越しする場合) Moving/Relocation / Moving out / To do/perform

Check this if you are moving to a new address This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

2 4 . 世帯変更届 (世帯主変更・世帯合併・世帯分離)

Change of household (head of household change, merge, split) / Head of household / Change

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. Check this box if you are making changes to existing information

3 5 . マイナンバー通知カード関係届 My Number

Enter your 12-digit Individual Number from your My Number card or notification

4 6 . その他 () Other (/ Other

Use this field for any information that doesn't fit in the standard categories above Use this section for any additional information not covered in other fields



セクション 2 — Section 2

1

7. 住民票の交付請求及び受領

2

※外国人の住民異動届を提出する際は異動する人の在留カード又は特別永住者証明書が必要です。

1 7 . 住民票の交付請求及び受領 [7 . 住民票の交付請求及び受領]

2 ※外国人の住民異動届を提出する際は異動する人の在留カード又は特別永住者証明書が必要です。

Residence Card / . / To do/perform

ID card for foreign residents with mid- to long-term visas. Issued at the airport or immigration office. Must carry at all times. This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling



Form p.1

COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

○○区から転入します

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?